

ऐे मालिक, ऐे परवरदिगार

दुनिया अब है इक शोलाज़ार
हर तरफ़ गोलियों की बौछार
इंसान बन गया मर्दुमख़वार
बच्चे भी दरिंदों के शिकार
ऐेसे में ऐे परवरदिगार
यह भक्त भी क्यों न माने हार?

मज़हब सिखाये सब से प्यार
पीर संत की यह गुफ़्तार
मासूम बच्चे तो दरकिनार
दुशमन का भी न करो दमार
यह सारा है तेरा संसार
फिर क्यों ये ज़ुल्म, ये अत्याचार?

धर्म जाति की जो दीवार
बाँटे इस पार या उस पार
लेकर प्रेम के सब औज़ार
तोड़ें जन जन हम खुदमुख़्तार
मगर रहोगे तुम बेज़ार
तो कैसे होगा बेड़ा पार?

मायूस 'अशीर' करे इज़हार
शक्ति दो, भक्ति दो अपार
ऐे मालिक, ऐे परवरदिगार!

श्रीधर नारायणन

اے مالک، اے پروردگار

دنیا اب ہے ایک شعلہ زار
انسان بن گیا مردِ مخوار
ایسے میں اے پروردگار
ہر طرف گولیوں کی بو چھا رہی
بچے بھی درندوں کے شکار
یہ بھکت بھی کیوں نہ مانے ہمارے؟

مذہب سکھائے سب سے پیار
معصوم بچے تو درکنار
یہ سارا ہے تیرا سنسار
پیر سنت کی یہ گفتار
دشمن کا بھی نہ کرو دمار
پھر کیوں یہ ظلم، یہ اتیا چار؟

دھرم جاتی کی جو دیوار
لیکر پریم کے سب اوزار
مگر رہو گے تم بینزار
بانٹے اس پار یا اس پار
توڑیں جن جن ہم خود مختار
تو کیسے ہو گا بیڑا پار؟

مایوسِ عشیر کیے اظہار
شکستی دو، بھکتی دو اپار

اے مالک، اے پروردگار!

سریدھر ناراینن

Ae Maalik Ae Parvardigaar

duniyaa ab hai ek sholaazaar
har taraf goliyoN kee bauchhaar
insaan ban gayaa mardumKhwaar
bachche bhee darindoN ke shikaar
aise meN ae parvardigaar
yeh bhakt bhee kyoN naa maane haar?

mazhab sikhaaye sabse pyaar
peer sant kee yah guftaar
maasoom bachche to darkinaar
dushman kaa bhee na karo damaar
yah saaraa hai teraa sansaar
phir kyoN ye zulm, ye atyaachaar?

dharm jaati kee jo deevaar
baaNTe is paar ya us paar
lekar prem ke sab auzaar
toDeN jan jan ham KhudmuKhtaar
magar rahoge tum bezaar
to kaise hogaa beDaa paar?

maayoos 'Asheer' kare izhaar
shakti do, bhakti do apaar
ae maalik, ae parvardigaar!

Sridhar Narayanan

Glossary

हिंदी	اردو	Roman Script	Meaning
शोलाज़ार	شعله زار	sholaazaar	a place with fire everywhere
बौछार	بو چھار	bauchhaar	showers
मर्दुमख्वार	مرد و مخوار	mardumKhwaar	maneater
दरिंदों	درندوں	darindoN	beasts of prey
परवरदिगार	پروردگار	parvardigaar	God
भक्त	بھکت	bhakt	devotee
मज़हब	مذہب	mazhab	religion
पीर	پیر	peer	holy man
संत	سنت	sant	saint
गुफ़्तार	گفتار	guftaar	sayings
मासूम	معصوم	maasoom	innocent
दरकिनार	در کنار	darkinaar	let alone
दमार	دمار	damaar	murder
संसार	سנסار	sansaar	world
ज़ुल्म	ظلم	zulm	cruelty
अत्याचार	اتيا چار	atyaachaar	atrocitiy
धर्म	دھرم	dharm	religion
जाति	جاتی	jaati	caste
औज़ार	اوزار	auzaar	tools

हिंदी	اردو	Roman Script	Meaning
खुदमुख्तार	خودمختار	KhudmuKhtaar	independent minded
बेज़ार	بیزار	bezaar	angry / indifferent
बेड़ा	بیڈا	beDaa	raft
मायूस	مایوس	maayoos	dejected
इज़हार	اظہار	izhaar	express oneself
शक्ति	شکتي	shakti	power
भक्ति	بھکتی	bhakti	devotion
अपार	اپار	apaar	infinite
मालिक	مالک	maalik	master